

Insurance - Medical - Coverage Question - Korean

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hi interpreter, I'd like to know if she can verify her name first.

INT: Hello, may I introduce myself to the other party?

CLIENT: Go ahead.

INT: Thank you. [Pre-Session to LEPP]. 확인하고자 하오니 먼저 고객님의 성함을 말씀해주세요.

LEPP: 제 이름은 홍미자입니다.

INT: My name is Mi Ja Hong.

CLIENT: Are you calling in regard to yourself today?

INT: 오늘 본인일 때문에 전화를 하시는 겁니까?

LEPP: 남편것입니다.

INT: For my husband.

CLIENT: What is your husband's name? And please verify his date of birth.

INT: 남편의 성함과 생년월일을 확인해주시시오.

LEPP: 남편이름은 홍길동이에요. 생년월일은 구월 이십일, 천구백육십칠년 입니다.

INT: My husband's name is Gil Dong Hong. His date of birth is September 20, 1967.

CLIENT: Can you please verify your zip code?

INT: 고객님의 우편번호를 확인해주시겠습니까?

LEPP: 사오칠일공 입니다.

INT: 45710.

CLIENT: Okay, I see that you have authorization to speak on his behalf. How may I assist you today?

INT: 알았습니다, 여길보니 남편분을 대신해서 말씀하시도록 허락이돼신 분이시네요.

오늘 어떻게 도와드릴까요?

LEPP: 올해 저의남편이 건강검진을 한다면, 보험이 백프로 혜택을 주는지 알고 싶습니다.

INT: I wanted to know if my husband is entitled to a physical this year covered 100% by the insurance.

CLIENT: Let me see that for you, one moment.

INT: 제가 알아보겠습니다, 잠깐만 기다려주세요.

LEPP: 대단히 감사합니다.

INT: Thank you very much.

CLIENT: Mm-hmm, no problem. Looks like he has a routine exam available every year, available annually.

INT: 사모님, 염려마세요. 지금 보니까 매해마다 정기검진을 받으실수 있는걸로 보여지네요.

LEPP: 알았습니다, 보험으로 커버가 되지요?

INT: Oh okay, and will the insurance cover it?

CLIENT: That's right. He doesn't have to pay anything for that.

INT: 그렇습니다, 남편께선 그것에 대하여 아무것도 안내셔도됩니다.

LEPP: 알았습니다, 제가 물어보고 싶은건 그거였습니다.

INT: Okay, thank you. That was my question.

CLIENT: Did I answer all of your questions today?

INT: 오늘 고객님의 모든질문에 제가 답을 드렸나요?

LEPP: 네. 감사합니다.

INT: Yes, thank you.

CLIENT: You're welcome, and thanks, interpreter. That's all for now.

INT: 감사합니다. You're welcome ma'am. [Post-Session].

- End -